1. **Privredno društvo SOLIX LABS DOO BEOGRAD**, Jurija Gagarina 231, lokal broj 2, Beograd – Novi Beograd, matični broj: 22174401, PIB: 115552368 (u daljem tekstu: **Kompanija**)

i

2. Ime i prezime: _____ _____

Država: _____

Datum rođenja: _____

Adresa: _____

Broj pasoša: _____

JMBG: _____

Banka: _____

Broj računa: _____

E-mail : _____

(u daljem tekstu: **Organizator događaja i/ili Naručilac**)

(u daljem tekstu pojedinačno nazvani: **Ugovorna strana**, a zajednički: **Ugovorne strane**)

Dana _____. godine zaključuju sledeći:

UGOVOR O ANGAŽOVANJU DISTRIBUTERA

-radi prodaje karata-
№ ____

Uvodne napomene

Ugovorne strane saglasno konstatuju:

- da je Kompanija registrovana po propisima i na teritoriji Republike Srbije sa šifrom delatnosti – 6209 – Ostale usluge informacione tehnologije, te da poseduje sajt, na kojem korisnici mogu kupiti e-ulaznice za različite događaje, čiji organizator nije Kompanija, a koji u

1. **Общество с ограниченной ответственностью SOLIX LABS DOO BEOGRAD,** Юрия Гагарина 231, локал номер 2, Белград - Новый Белград, идентификационный номер: 22174401, налоговый номер: 115552368 (далее: **Компания**)

и

2. ФИО: _____

Страна: _____

Дата рождения: _____

Адрес: _____

Номер паспорта: _____

JMBG: _____

Банк: _____

Номер счета: _____

E-mail: _____

(далее: **Организатор мероприятия и/или Заказчик**)

(далее именуемые по отдельности: **Договаривающаяся сторона**, а совместно: **Договаривающиеся стороны**)

_____. заключают следующий:

ДОГОВОР О ВЗАИМОДЕЙСТВИИ С ДИСТРИБЬЮТОРОМ

- для продажи билетов-
№____

Вводные замечания

Договаривающиеся стороны соглашаются:

- что Компания зарегистрирована в соответствии с правилами и на территории Республики Сербия с кодом деятельности - 6209 - Прочие услуги в области информационных технологий, и что она имеет веб-сайт, где пользователи

Republici Srbiji posluje na adresi: https://polakohedonist.rs/sr/serbia (u daljem tekstu: **Sajt**)

- da Kompanija i Organizator Događaja nisu povezana lica, niti na bilo koji način utiču na upravljanje ili donošenje poslovnih odnosa druge Ugovorne strane
- da su dva odvojena lica i da sem saradnje po osnovu ovog Ugovora nisu ni u kakvom drugom odnosu, uključujući ali ne ograničavajući se na radni odnos
- da su saglasne sa značenjima koje pojmovi i definicije imaju u Opštim uslovima korišćenja sajta (u daljem tekstu: **Opšti uslovi**), a koji su objavljeni na Sajtu, u sekciji Dokumenti, kao i da su u celosti upoznata sa odredbama Opštih uslova i da ih u celosti prihvataju
- da Događaj predstavlja pojam koji u sebi obuhvata jedan ili više događaja u vidu predstava, treninga, konferencija, master klasova i tome slično, a koji su objavljeni na Sajtu
- da će se svi ostali pojmovi I izrazi upotrebljeni u Ugovoru tumačiti u odnosu na Ugovorne strane u skladu sa zakonodavstvom Republike Srbije
- da je Organizator događaja u celosti odgovoran za Događaj, kao i da poseduje sve eventualno neophodne dozvole i sva prava na događajima
- da Kompanija nema nikakve poreskopravne obaveze, dužnosti niti dugovanja prema Organizatoru događaja, odnosno Naručiocu
- da Organizator događaja ima potrebu za angažovanjem Kompanije radi prodaje karata za Događaj, te Ugovorne strane zaključuju ovaj ugovor kako sledi, kako bi detaljno regulisali okolnosti i uslove angažovanja Kompanije od strane Organizatora događaja, odnosno Naručioca.

могут купить электронные билеты на различные мероприятия, организатором которых не является Компания и которые действуют в Республике Сербия по адресу: https://polakohedonist.rs/sr/serbia (далее: **Веб-сайт**)

- что Компания и Организатор Мероприятия не являются связанными сторонами и никоим образом не влияют на управление или установление деловых отношений другой Договаривающейся Стороны.
- что они являются двумя отдельными лицами и что помимо сотрудничества на основании настоящего Договора они не состоят в каких-либо других отношениях, включая, помимо прочего, трудовые отношения
- что они согласны со значениями, терминами и определениями, которые указаны в Правилах пользования Сайтом (далее: **Правила**), опубликованных на Сайте в разделе Документы, а также, что они полностью ознакомлены с положениями Правил, и что они полностью их принимают
- что Мероприятие представляет собой термин, включающий одно или несколько мероприятий в виде выступлений, тренингов, конференций, мастер-классов и т.п., которые опубликованы на Сайте
- что все остальные термины и выражения, используемые в Договоре, будут толковаться применительно к Договаривающимся Сторонам в соответствии с законодательством Республики Сербия
- что Организатор мероприятия несет полную ответственность за Мероприятие, а также обладает всеми необходимыми разрешениями и всеми правами на Мероприятия.
- что Компания не имеет никаких налоговых обязательств, пошлин или

долгов перед Организатором Мероприятия, т.е. Заказчиком

- что Организатору Мероприятия необходимо привлечь Компанию с целью продажи билетов на Мероприятие. Договаривающиеся Стороны заключают настоящий договор о нижеследующем, в целях детального регулирования обстоятельств и условий привлечения Компании Организатором Мероприятия, т.е. Заказчиком.

Predmet ugovora

Član 1.

Predmet ovog Ugovora jeste regulisanje međusobnih prava i obaveza Ugovornih strana koji se tiču angažovanja Kompanije od strane Organizatora događaja, odnosno Naručioca, a u vezi sa pružanjem usluge od strane Kompanije – oglašavanje događaja koji je u organizaciji Organizatora događaja na Sajtu i prodaja e-ulaznica u ime Organizatora Događaja trećim licima – Korisnicima Sajta.

Pod Mogućnošću se podrazumeva događaj pod nazivom _____, koji će se održati _____ u _____.

Предмет Договора

Статья 1.

Предметом настоящего Договора является регулирование взаимных прав и обязанностей Договаривающихся Сторон в части привлечения Компании Организатором мероприятия, т.е. Заказчиком, а также в связи с оказанием Компанией услуг – рекламой мероприятий, организуемых Организатором мероприятия, на Сайте и продажей электронных билетов от имени Организатора мероприятия третьим лицам – Пользователям Сайта.

В частности, под Мероприятием подразумевается мероприятие под названием _____, которое состоится _____ в _____.

Prava i obaveze Kompanije

Član 2.

Ugovorne strane saglasno konstatuju da Kompanija ima sledeća prava i obaveze:

Права и обязанности Компании

Статья 2.

Договаривающиеся стороны соглашаются, что Компания имеет следующие права и обязанности:

1. Kompanija ima pravo da samostalno ili uz podršku podizvođača po sopstvenom nahođenju u ime Organizatora događaja vrši prodaju e-ulaznica na Sajtu za Događaje Organizatora događaja, odnosno deluje isključivo kao distributer za prodaju e-ulaznica u ime Organizatora događaja, što podrazumeva da Kompanije nije niti može biti organizator Događaja.

1. Компания имеет право самостоятельно или при поддержке субподрядчиков по своему усмотрению, от имени Организатора мероприятия, продавать электронные билеты на Сайте на Мероприятия, т.е. выступать исключительно дистрибьютором по продаже электронных билетов на Мероприятия на Сайте от имени Организатора мероприятий, что подразумевает, что Компания не является и не может быть организатором мероприятия.

2. Kompanija se obavezuje da uredi i brendira određeni prostor na Sajtu radi pozicioniranja Događaja kako bi isti bio dostupan Korisnicima Sajta, a sve u cilju prodaje e-ulaznice za Događaj

2. Компания обязуется организовать и брендировать определенную область на Сайте, чтобы позиционировать Мероприятие так, чтобы оно было доступно Пользователям Сайта, и все это с целью продажи электронных билетов на Мероприятие.

3. Kompanija se obavezuje da objavi sadržaj Događaja u skladu sa sadržajem koji je dostavio Organizator događaja, a koji je potvrđen od strane Kompanije kao događaj koji u celosti odgovara ciljevima i poslovnoj politici Ugovornih strana, kao i samom Sajtu. U slučaju da je izostala potvrda od strane Kompanije, ima se smatrati kao da ista nije data.

3. Компания обязуется опубликовать содержание Мероприятия в соответствии с содержанием, предоставленным Организатором мероприятия, подтвержденным Компанией как мероприятие, полностью соответствующее целям и деловой политике Договаривающихся Сторон, а также самому Сайту. В случае отсутствия подтверждения Компании, будет считатся, что потверждение не предоставлено.

4. Kompanija ima pravo na naknadu za prodaju ulaznica (u daljem tekstu: **Naknada za prodaju ulaznica**), a koja čini sastavni deo celokupne konačne cene e-ulaznica koja se prikazuje Korisniku Sajta. Naknada za prodaju ulaznica za Događaje obračunava se na nivou porudžbine i zavisi od vrednosti cene e – ulaznice i količine prodatih e-ulaznica. Naknada za prodaju ulaznica se odnosi na pokriće administrativnih, materijalnih i ostalih operativnih troškova Kompanije.

4. Компания имеет право на комиссию за продажу билетов (далее: **Комиссия за продажу билетов**), которая составляет неотъемлемую часть всей конечной стоимости электронных билетов, отображаемой Пользователю Сайта. Комиссия за продажу билетов на Мероприятия рассчитываются на уровне заказа и зависят от значения цены электронного билета и количества билетов. Комиссия за продажу билетов относится к покрытию административных, материальных и других операционных расходов Компании.

5. Naknada za prodaju ulaznica iz prethodne tačke se obračunava prema sledećem modelu:

5. Комиссия за продажу билетов из предыдущего пункта рассчитывается по следующей модели:

6. Kompanija ima pravo da doda uz naznačenu Cenu karte dodatnu servisnu taksu (taksa za obradu ili slično angažovanje Kompanije), koja se plaća od strane Kupca i ne uključuje se u cenu karte koja se prenosi Organizatoru.

6. Компания имеет право добавлять к указанной Цене билета дополнительный сервисный сбор (такса за обраду или слично ангажовање Компании), который оплачивается Покупателем и не включается в стоимость билета, подлежащую передаче Организатору.

7. Visinu i uslove primene servisne takse određuje Kompanija samostalno, bez obaveze saglasnosti sa Organizatorom.

7. Размер и условия применения сервисного сбора определяются Компанией самостоятельно, без необходимости согласования с Организатором.

8. Servisna taksa se usmerava isključivo u korist Kompanije i ne utiče na obračune između Strana.

8. Сервисный сбор направляется исключительно в пользу Компании и не влияет на расчёты между Сторонами.

9. Kompanija se obavezuje da informiše Kupce o postojanju i visini servisne takse tokom procesa poručivanja i/ili plaćanja karte.

9. Компания обязуется информировать Покупателей о наличии и размере сервисного сбора в процессе оформления заказа и/или оплаты билета.

10. Celokupan iznos ostvaren prodajom e-ulaznica u ime Organizatora Događaja umanjen za iznos Naknade za prodaju ulaznice (koji pripadaju Kompaniji), Kompanija se obavezuje da prenese Organizatoru događaja na račun Organizatora događaja broj _____ u roku od 10 radnih dana od dana dostavljanja izveštaja o prodaji e-ulaznica za Događaj Organizatoru događaja.

10. Всю сумму, полученную от продажи электронных билетов от имени Организатора мероприятия, за вычетом суммы Комиссии за продажу билетов (принадлежащих Компании), Компания обязуется перевести Организатору мероприятия на счет _____ в течение 10 рабочих дней со дня предоставления Организатору мероприятия отчета о реализации электронных билетов на мероприятия.

11. Kompanija se obavezuje da dostavi Organizatoru događaja izveštaj o prodaji e-ulaznica, koji sadrži podatke o broju prodatih e-ulaznica, kao i iznosu koji čini cenu prodatih ulaznica umenjenu za Naknadu za prodaju ulaznice, a sve u roku od 7 radnih dana od dana prodaje poslednje e-ulaznice ili dana održavanja Događaja, odnosno isteka mogućnosti kupovine e-ulaznice na Sajtu. U slučaju da nije došlo do prodaje niti jedne e-ulaznice za Događaj, neće postojati takva obaveza Kompanije.

11. Компания обязуется предоставить Организатору мероприятия отчет о реализации электронных билетов, который содержит данные о количестве проданных электронных билетов, а также сумму, составляющую цену проданных билетов, за вычетом Комиссии за продажу билетов, все в течение 7 рабочих дней со дня продажи последних электронных билетов или со дня проведения мероприятия, т.е. окончания срока возможности приобретения электронного билета на Сайте. В случае, если на Мероприятие не продано ни одного электронного билета, такого обязательства со стороны Компании не возникает.

12. Kompanija ima pravo da suspenduje isplatu iz tačke 5 ovog člana u slučaju kršenja odredbi ovog Ugovora, Opštih pravila ili

12. Компания имеет право приостановить выплату из пункта 5 настоящей статьи в случае нарушения Организатором

zakonodavstva Republike Srbije od strane Organizatora događaja, a koje Organizator događaja nije otklonio u roku od 2 radna dana od dana kada ga je Kompanija o tome obavestila. Suspenzija isplate novčanih sredstava će trajati dok se ne uklone razlozi za njeno uvođenje.

мероприятия положений настоящего Договора, Правил или законодательства Республики Сербия, которые Организатор мероприятия не исправил в течение 2 рабочих дней со дня, когда Компания сообщила ему об этом. Приостановление выплаты средств продлится до устранения причин его введения.

13. Kompanija ima pravo da ukloni Događaj i podatke koji se odnose na njega sa Sajta u slučaju da Organizator događaja krši odredbu ovog Ugovora, Opštih pravila ili je ponašanje Organizatora događaja u suprotnosti sa važećim zakonodavstvom Republike Srbije, a koje Organizator događaja nije otklonio u roku od 2 radna dana od dana kada ga je Kompanija o tome obavestila.

13. Компания имеет право удалить Мероприятие и связанные с ним данные с Сайта в случае, если Организатор мероприятия нарушает положения настоящего Договора, Правил или поведение Организатора мероприятия противоречит действующему законодательству Республики Сербия, которые Организатор мероприятия не исправил в течение 2 рабочих дней со дня, когда Компания проинформировала его об этом.

14. Kompanija ima pravo da zahteva od Organizatora događaja izveštaj o sprovedenom Događaju, Korisnicima Sajta koji su pristupili Događaju, kao i o drugim podacima koji se odnose na organizaciju Događaja, a koje je Organizator događaja dužan da dostavi Kompaniji u roku od 5 radnih dana od dana kada je Kompanije takav izveštaj zatražila Organizatoru događaja.

14. Компания имеет право запросить у Организатора мероприятия отчет о проведенном Мероприятии, Пользователях Сайта, получивших доступ к Мероприятию, а также иные данные, связанные с организацией Мероприятия, которые Организатор мероприятия обязан предоставить Компании в течение 5 рабочих дней с момента запроса Компании такого отчета у Организатора мероприятия.

15. Kompanija ima pravo da objavi poslovne podatke o Organizatoru događaja na Sajtu, a radi ostvarenja predmeta ovog Ugovora i neće snositi odgovornost u slučaju da su podaci o Organizatoru događaja netačni, nepotpuni ili promenjivi, a iste je pružio Organizator događaja ili je Organizator događaja propustio da obavesti Kompaniju o njihovoj promeni.

15. Компания имеет право публиковать на Сайте деловые данные об Организаторе мероприятия в рамках достижения целей настоящего Договора, и не несет ответственности в случае, если информация об Организаторе мероприятия является неверной, неполной или она изменена, так как информация была предоставлена Организатором мероприятия или Организатор мероприятия не уведомил Компанию об их изменении.

16. Kompanija se obavezuje da sve reklamacije u vezi sa Događajem koje je primila na mail adresu: prosledi Organizatoru događaja u roku od 5 radnih dana od njihovog prijema.

16. Компания обязуется направлять все претензии, связанные с Мероприятием, поступившие на адрес электронной почты: , Организатору мероприятия в течение 5 рабочих дней с момента их получения.

17. Kompanija ima pravo i na sva ostala prava koje proizilaze iz kršenja odredbi ovog Ugovora ili Opštih pravila od strane Organizatora događaja, a koja su navedena u članu 3 ovog Ugovora.

18. Kompanija zadržava pravo da uključi reklamne blokove u imejlove i PDF fajlove sa ulaznicama, pod uslovom da ta reklama:

1. nije političkog karaktera,

2. ne sadrži nepristojan sadržaj ili neprimeren jezik,

3. ne odnosi se na događaje koji konkurišu glavnom događaju.

17. Компания также имеет право на все иные права, возникающие в результате нарушения Организатором мероприятия положений настоящего Договора или Правил, а которые перечислены в статье 3 настоящего Договора.

18. Компания оставляет за собой право включать в рассылки и PDF-файлы с билетами рекламные блоки, при условии что данная реклама:

1. не содержит политического характера,

2. не включает ненормативную лексику или непристойное содержание,

3. не относится к мероприятиям, конкурирующим с основным событием.

Prava i obaveze Organizatora događaja

Član 3.

1. Organizator događaja ima pravo da na Sajtu Kompanije istakne obaveštenja o Događaju, koji je pod organizacijom Organizatora događaja, kao i da samostalno opredeli cenu e-ulaznice za Događaj, mimo Troškova obrade i bez uticaja na iste, koji pripadaju Kompaniji.

2. Organizator događaja ima pravo da samostalno opredeli program Događaja, njegovo trajanje, lokaciju održavanja, broj korisnika i slično, uz obavezu poštovanja odredbi ovog Ugovora, Opštih pravila i važećeg zakonodavstva Republike Srbije.

3. Organizator događaja snosi celokupno odgovornost i garantuje Kompaniji da ima sva neophodna prava na Događaju, da Događaj ne povređuje ili ne dira u prava bilo kojeg trećeg lica, da je Događaj organizovan u skladu sa svim eventualnim neophodnim uslovima i uz poštovanje svih odredbi kako ovog Ugovora,

Права и обязанности Организатора мероприятия

Статья 3.

1. Организатор мероприятия имеет право отображать на Сайте Компании информацию о Мероприятии, находящемся под организацией Организатора мероприятия, а также самостоятельно определять стоимость билета на Мероприятие без учета Затрат на обработку, принадлежащие Компании.

2. Организатор мероприятия имеет право самостоятельно определять программу Мероприятия, его продолжительность, место проведения, количество Пользователей и тому подобное, с обязательством соблюдать положения настоящего Договора, Правила и действующее законодательство Республики Сербия.

3. Организатор мероприятия несет всю ответственность и гарантирует Компании, что имеет все необходимые права на Мероприятии, что Мероприятие не ущемляет и не вмешивается в права третьих лиц, что Мероприятие организовано в соответствии с со всеми возможными необходимыми условиями и с

tako i Opštih pravila i zakonodavstva Republike Srbije.

соблюдением всех положений настоящего Договора, а также Правил и законодательства Республики Сербия.

4. Organizator događaja se obavezuje da neće preduzimati radnje koje mogu dovesti u zabludu Korisnike Sajta u vezi sa Događajem, te garantuje i snosi svu odgovornost za legitimnost, pravovremenost i saobraznost Događaja u skladu sa informacijama sa Sajta.

4. Организатор мероприятия обязуется не предпринимать действий, которые могут ввести в заблуждение Пользователей Сайта в связи с Мероприятием, а также гарантирует и несет всю ответственность за законность, своевременность и целесообразность проведения Мероприятия в соответствии с информацией на Сайте.

5. Organizator događaja se obavezuje da Kompaniji blagovremeno dostavi na potvrdu sve podatke koji se odnose na Događaj, a radi objavljivanja istih na Sajtu. U slučaju njihovog neblagovremenog nedostavljanja ili nepotpunog ili netačnog dostavljanja, Kompanija zadržava pravo da iste ne objavi na Sajtu.

5. Организатор мероприятия обязуется своевременно предоставить все данные, связанные с Мероприятием, Компании на подтверждение, с целью публикации их на Сайте. В случае их несвоевременной доставки либо неполной или неправильной доставки, Компания оставляет за собой право не публиковать их на Сайте.

6. Organizator događaja garantuje da poseduje sva prava intelektualne svojine na Događaju, kao i da poseduje sve eventualno potrebne dozvole, licence i slično neophodne za Događaj, te da nikakva odgovornost ne može biti na Kompaniji u suprotnom.

6. Организатор мероприятия гарантирует, что он владеет всеми правами интеллектуальной собственности на Мероприятие, а также что он владеет всеми необходимыми разрешениями, лицензиями и т.п., необходимыми для Мероприятия, и что в противном случае на Компанию не может быть возложена никакая ответственность.

7. Organizator događaja garantuje da se ne bavi preprodajom ulaznica za Događaje.

7. Организатор Мероприятия гарантирует, что не занимается перепродажей билетов на Мероприятия.

8. Organizator događaja ima pravo da mu se prenese cena ulaznica za Događaje, umanjena za Troškove obrade koji pripadaju u Kompaniji, pod uslovima i u skladu sa odredbama ovog Ugovora.

8. Организатор мероприятия имеет право на перечисление стоимости билетов на мероприятия за вычетом Затрат на обработку, причитающихся Компании, на условиях и в соответствии с положениями настоящего Договора.

9. Organizator događaja je isključivo odgovoran za povraćaj novca Kupcima u slučaju otkazivanja ili odlaganja Događaja opisanih pod tačkom 10 Opštih uslova objavljenih na Sajtu, a sa kojima je Organizator događaja upoznat. Organizator događaja nema prava da zahteva od Kompanije da redundira iznos Naknade za prodaju ulaznice, već snosi odgovornost za refundaciju

9. Организатор мероприятия несет единоличную ответственность за возврат средств Покупателям в случае отмены или переноса Мероприятий, описанных в пункте 10 Правил, опубликованных на Сайте, о которых Организатор мероприятия осведомлен. Организатор мероприятия не имеет права требовать от Компании возмещения суммы Комиссии за продажу

celokupnog iznosa cene e-ulaznice, naznačene na Sajtu.

10. Nezavisno od prethodne tačke ovog člana, Organizator događaja ima pravo da zahteva da povraćaj novca izvrši Kompanija u ime Organizatora događaja jedino u sledećim slučajevima:

11. Organizator događaja se obavezuje da ulaznice za Događaj neće prodavati po nižoj ceni u odnosu cenu izraženu na Sajtu. U slučaju da Organizator događaja prekrši ovu odredbu, Kompanija ima pravo na jednokratnu ugovornu kaznu u iznosu od EUR 200,00 u dinarskoj protivvrednosti po srednjem kursu Narodne Banke Srbije na dan isplate, a koju je Organizator događaja dužan platiti u roku od 5 radnih dana od dana takvog saznanja od strane Kompanije.

12. Organizator događaja se obavezuje da odmah, bez odlaganja, preduzme sve neophodne korake radi odgovora korisnicima Sajta na primedbe upućene putem e-maila , a koji su mu prosleđeni od strane Kompanije.

13. Organizator događaja se obavezuje da u dobroj veri sarađuje sa Kompanijom, kao i da pruža Kompaniji sve neophodne informacije i obezbedi uslove na zahtev Kompanije, potrebne za pružanje usluga Kompaniji.

14. Cena reklamnih, promo i drugih dodatnih usluga Kompanije koje je Organizator događaja naručio ne zavisi od broja prodatih ulaznica, od ostvarenog prihoda, niti od činjenice održavanja Događaja. Spisak takvih usluga i njihove cene utvrđeni su važećim cenovnikom objavljenim na Sajtu, a primenjuje se cenovnik koji je na snazi na dan naručivanja usluge. Naručena usluga plaća se predujmom, platnom karticom ili zadržavanjem iz novčanih sredstava ostvarenih prodajom ulaznica. Ukoliko je usluga pružena, a tih sredstava nema ili nisu dovoljna, Kompanija izdaje

билетов, а несет ответственность за возврат всей суммы стоимости электронного билета, указанной на Сайте.

10. Независимо от предыдущего пункта настоящей статьи Организатор мероприятия имеет право потребовать от Компании осуществления возврата средств от имени Организатора мероприятия только в следующих случаях:

11. Организатор мероприятия обязуется не продавать билеты на Мероприятие по цене ниже цены, указанной на Сайте. В случае нарушения Организатором мероприятия данного положения, Компания имеет право на единовременный договорной штраф в размере 200,00 евро в динарном эквиваленте по среднему обменному курсу Национального банка Сербии на день оплаты. Организатор мероприятия обязан произвести оплату в течение 5 рабочих дней со дня получения такого уведомления от Компании.

12. Организатор мероприятия обязуется сразу, без промедления, принять все необходимые меры для реагирования на возражения пользователей Сайта, направленные по электронной почте на адрес , которые были направлены ему Компанией.

13. Организатор мероприятия обязуется добросовестно сотрудничать с Компанией, а также предоставлять Компании всю необходимую информацию и обеспечивать по запросу Компании условия, необходимые Компании для оказания услуг.

14. Стоимость рекламных, промо- и иных дополнительных услуг Компании, приобретённых Организатором мероприятия, не зависит от количества проданных билетов, от суммы полученной выручки и от факта проведения Мероприятия. Перечень таких услуг и их стоимость определяются действующим прайс-листом, опубликованным на Сайте, при этом применяется прайс-лист, действующий на дату приобретения услуги. Приобретённая услуга оплачивается предварительно, платёжной картой либо

Organizatoru događaja račun za nepokriveni iznos, koji je Organizator događaja dužan da plati u roku od 5 (pet) radnih dana od dana prijema računa. Odsustvo prodaje ulaznica, otkazivanje i odlaganje Događaja ne oslobađaju Organizatora događaja obaveze plaćanja već pruženih usluga i ne predstavljaju osnov za povraćaj plaćenih iznosa.

удержанием из денежных средств, полученных от продажи билетов. Если услуга оказана, а такие средства отсутствуют либо их недостаточно, Компания выставляет Организатору мероприятия счёт на непокрытую сумму, который Организатор мероприятия обязан оплатить в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения счёта. Отсутствие продаж билетов, отмена и перенос Мероприятия не освобождают Организатора мероприятия от обязанности оплатить уже оказанные услуги и не являются основанием для возврата оплаченных сумм.

Ekskluzivnost prodaje i neekskluzivni režim

Član 4.

1. Ugovorne strane su saglasne da se poslovna saradnja po ovom Ugovoru zasniva na ekskluzivnoj osnovi: tokom celokupnog perioda prodaje Organizator događaja vrši prodaju elektronskih ulaznica za Događaje isključivo preko Sajta. Prodaja ulaznica na mestu održavanja na dan Događaja ne smatra se povredom ekskluzivnosti.

2. Svi popusti, reklamne i promo usluge pružene besplatno ili po sniženoj ceni, posebni uslovi Troškova obrade i druge pogodnosti koje je Kompanija odobrila Organizatoru događaja odobravaju se isključivo po osnovu ekskluzivnosti iz tačke 1 ovog člana.

Эксклюзивность продаж и неэксклюзивный режим

Статья 4.

1. Договаривающиеся стороны соглашаются, что сотрудничество по настоящему Договору строится на эксклюзивной основе: в течение всего периода продаж Организатор мероприятия осуществляет продажу электронных билетов на Мероприятия исключительно через Сайт. Продажа билетов на месте проведения в день Мероприятия не считается нарушением эксклюзивности.

2. Все скидки, рекламные и промо-услуги, предоставленные бесплатно или по сниженной цене, особые условия Затрат на обработку и иные льготы, предоставленные Компанией Организатору мероприятия, предоставляются исключительно на основании эксклюзивности из пункта 1 настоящей статьи.

3. Prelazak na neekskluzivni režim prodaje moguć je isključivo na osnovu pisanog aneksa ovog Ugovora kojim se utvrđuje datum početka neekskluzivnog režima. Do potpisivanja aneksa primenjuju se uslovi ekskluzivnosti. Prodaja ulaznica preko drugih platformi bez potpisanog aneksa smatra se povredom ovog Ugovora sa posledicama iz tačke 9 ovog člana.

3. Переход на неэксклюзивный режим продаж возможен исключительно на основании письменного аннекса к настоящему Договору, в котором определяется дата начала неэксклюзивного режима. До подписания аннекса применяются условия эксклюзивности. Продажа билетов через иные платформы без подписанного аннекса считается нарушением настоящего Договора с последствиями из пункта 9 настоящей статьи.

4. Od datuma početka neekskluzivnog režima: (a) prestaju da važe sve pogodnosti iz tačke 2 ovog člana; reklamne, promo i druge dodatne usluge Kompanije pružaju se i obračunavaju po punoj ceni prema važećem cenovniku iz člana 3 tačka 14 ovog Ugovora, a usluge pružene u tekućem periodu po povlašćenim uslovima podležu obračunu po punoj ceni; (b) procenat Troškova obrade ugovoren za Organizatora događaja uvećava se za 1 (jedan) procentni poen za sve ulaznice prodate preko Sajta počev od tog datuma.

4. С даты начала неэксклюзивного режима: (а) прекращают действовать все льготы из пункта 2 настоящей статьи; рекламные, промо- и иные дополнительные услуги Компании оказываются и оплачиваются по полной стоимости согласно действующему прайс-листу из статьи 3 пункта 14 настоящего Договора, а услуги, оказанные в текущем периоде на льготных условиях, подлежат перерасчёту по полной стоимости; (б) процент Затрат на обработку, согласованный для Организатора мероприятия, увеличивается на 1 (один) процентный пункт для всех билетов, проданных через Сайт начиная с этой даты.

5. U neekskluzivnom režimu Organizator događaja se obavezuje da u svakom reklamnom ili informativnom materijalu o Događaju u kojem se navodi mogućnost kupovine ulaznica ili je postavljen link ka bilo kojoj platformi za prodaju ulaznica (sajt Organizatora, društvene mreže, e-mail kampanje, plaćeno oglašavanje, štampani materijali sa linkom ili QR kodom) postavi aktivan i jasno vidljiv link ka stranici Događaja na Sajtu. Link mora biti postavljen tokom celokupnog perioda prodaje i ne sme biti manje uočljiv od linkova ka drugim platformama po redosledu, veličini i načinu isticanja.

5. В неэксклюзивном режиме Организатор мероприятия обязуется в каждом рекламном или информационном материале о Мероприятии, в котором указана возможность покупки билетов либо размещена ссылка на любую платформу продажи билетов (сайт Организатора, социальные сети, e-mail-рассылки, платная реклама, печатные материалы со ссылкой или QR-кодом), размещать активную и хорошо заметную ссылку на страницу Мероприятия на Сайте. Ссылка должна быть размещена в течение всего периода продаж и не может быть менее заметной, чем ссылки на другие платформы, — по порядку размещения, размеру и способу выделения.

6. Organizator događaja se obavezuje da na Sajtu obezbedi iste kategorije ulaznica, iste kvote i iste uslove prodaje kao na drugim kanalima prodaje, uključujući datum početka prodaje; da prodaja preko Sajta ne počinje kasnije nego na drugim kanalima prodaje; da

6. Организатор мероприятия обязуется обеспечить на Сайте те же категории билетов, те же квоты и те же условия продажи, что и на других каналах продаж, включая дату начала продаж; что продажа через Сайт начинается не позже, чем на

ne obustavlja niti ograničava prodaju preko Sajta dok se prodaja nastavlja preko drugih kanala; da promo kodove i popuste koji se nude na drugim platformama ponudi i preko Sajta pod istim uslovima; kao i da javno ne poziva kupce da ulaznice kupuju prvenstveno preko drugih kanala. Zabrana prodaje po nižoj ceni iz člana 3 tačka 11 ovog Ugovora ostaje na snazi.

7. Organizator događaja nema pravo da podatke o Kupcima dobijene od Kompanije ili putem Sajta koristi za preusmeravanje prodaje na druge kanale.

8. U neekskluzivnom režimu Kompanija samostalno određuje obim sopstvenih promotivnih aktivnosti za Događaj (pozicioniranje u izborima, newsletterima i slično).

9. U slučaju povrede tačaka 3, 5, 6 ili 7 ovog člana Kompanija upućuje Organizatoru događaja pisano obaveštenje, a Organizator događaja je dužan da povredu otkloni u roku od 2 radna dana od prijema obaveštenja. Ukoliko povreda ne bude otklonjena u navedenom roku, kao i u slučaju ponovljene povrede ili namernog uklanjanja, skrivanja ili deaktiviranja linka, Kompanija ima pravo na jednokratnu ugovornu kaznu u iznosu od EUR 300,00 u dinarskoj protivvrednosti po srednjem kursu Narodne Banke Srbije na dan isplate, za svaku vrstu povrede po Događaju, koju je Organizator događaja dužan da plati u roku od 5 radnih dana od prijema zahteva Kompanije, kao i pravo da jednostrano raskine ovaj Ugovor bez poštovanja roka za obaveštenje. Kompanija ima pravo da iznos ugovorne kazne zadrži iz novčanih sredstava ostvarenih prodajom ulaznica. Dovoljnim dokazom povrede smatra se snimak ekrana (screenshot) odgovarajućeg materijala sa naznačenim datumom.

других каналах продаж; не приостанавливать и не ограничивать продажу через Сайт, пока продажа продолжается через другие каналы; предлагать промокоды и скидки, предлагаемые на других платформах, и через Сайт на тех же условиях; а также публично не призывать покупателей приобретать билеты преимущественно через другие каналы. Запрет продажи по более низкой цене из статьи 3 пункта 11 настоящего Договора сохраняет силу.

7. Организатор мероприятия не вправе использовать данные о Покупателях, полученные от Компании или через Сайт, для перенаправления продаж на иные каналы.

8. В неэксклюзивном режиме Компания самостоятельно определяет объём собственных промо-активностей по Мероприятию (размещение в подборках, рассылках и тому подобное).

9. При нарушении пунктов 3, 5, 6 или 7 настоящей статьи Компания направляет Организатору мероприятия письменное уведомление, а Организатор мероприятия обязан устранить нарушение в течение 2 рабочих дней с момента получения уведомления. Если нарушение не устранено в указанный срок, а также при повторном нарушении либо намеренном удалении, скрытии или деактивации ссылки Компания имеет право на единовременный договорной штраф в размере 300,00 евро в динарном эквиваленте по среднему обменному курсу Национального банка Сербии на день оплаты за каждый вид нарушения по каждому Мероприятию, который Организатор мероприятия обязан оплатить в течение 5 рабочих дней с момента получения требования Компании, а также право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке без соблюдения срока уведомления. Компания вправе удержать сумму договорного штрафа из денежных средств, полученных от продажи билетов. Достаточным доказательством нарушения считается снимок экрана (скриншот)

соответствующего материала с указанием даты.

10. Naplata ugovorne kazne ne isključuje pravo Kompanije na naknadu štete u iznosu koji prelazi iznos ugovorne kazne, niti ostala prava Kompanije predviđena ovim Ugovorom, uključujući suspenziju isplate iz člana 2 tačka 12 i uklanjanje Događaja sa Sajta iz člana 2 tačka 13.

10. Взыскание договорного штрафа не исключает права Компании на возмещение ущерба в размере, превышающем сумму штрафа, а также иных прав Компании, предусмотренных настоящим Договором, включая приостановление выплат из статьи 2 пункта 12 и удаление Мероприятия с Сайта из статьи 2 пункта 13.

Korespondencija

Član 5.

Sva pisana korespondencija i komunikacija između Ugovornih strana biće vršena bilo na fizičke adrese navedene u ovom ugovoru bilo na e-mail adrese navedene u ovom ugovoru, a u slučaju njihove promene Kompanija i Organizator događaja su u obavezi da o tome u najkraćem roku pismeno obaveste drugu ugovornu stranu.

Adresa Kompanije: Jurija Gagarina 231, lokal broj 2, Beograd – Novi Beograd

E-mail adresa Kompanije:

Adresa Organizatora događaja: _____

E-mail adresa Organizatora događaja: _____

Переписка

Статья 5.

Вся письменная переписка и общение между Договаривающимися Сторонами осуществляется либо на физические адреса, указанные в настоящем Договоре, либо на адреса электронной почты, указанные в настоящем Договоре, и в случае их изменения Компания и Организатора мероприятия обязаны как можно скорее уведомить другую договаривающуюся сторону в письменной форме.

Адрес компании: Юрия Гагарина 231, локал номер 2, Белград - Новый Белград

Адрес электронной почты Компании:

Адрес Организатора Мероприятия: _____

Адрес электронной почты Организатора Мероприятия: _____

Poslovna tajna

Član 6.

Ugovorne strane ovim putem potvrđuju da će čuvati kao poslovnu tajnu sve informacije, podatke ili dokumente bilo koje prirode vezano za ovaj ugovor i izvršenje ugovornog

Хранение конфиденциальной информации

Статья 6

Договаривающиеся стороны настоящим подтверждают, что они сохранят в качестве коммерческой тайны всю информацию, данные или документы любого характера,

odnosa, i da neće upoznavati sa njihovom sadržinom treća lica za vreme trajanja ovog ugovora kao i po njegovom prestanku.

связанные с настоящим Договором и выполнением договорных отношений, и что они не будут раскрывать их содержание третьим лицам в течение срока действия настоящего Договора и после его расторжения.

Strane takođe potvrđuju da se obrada i čuvanje ličnih podataka dobijenih u vezi sa izvršavanjem ovog Ugovora vrši strogo u skladu sa zakonodavstvom Republike Srbije o zaštiti podataka o ličnosti, uključujući Zakon o zaštiti podataka o ličnosti (Zakon o zaštiti podataka o ličnosti) i druge primenljive propise.

Стороны также подтверждают, что обработка и хранение персональных данных, полученных в связи с выполнением настоящего Договора, осуществляется строго в соответствии с законодательством Республики Сербия о защите персональных данных, включая **Закон о защите персональных данных (Zakon o zaštiti podataka o ličnosti)**, а также иные применимые нормативные акты.

Platforma potvrđuje da ne prenosi lične podatke kupaca trećim licima, uključujući organizatore događaja, bez prethodne izričite saglasnosti samih kupaca, osim u slučajevima koji su izričito predviđeni zakonodavstvom Republike Srbije.

Платформа подтверждает, что **не передаёт персональные данные покупателей третьим лицам, включая организаторов мероприятий, без предварительного явного согласия самих покупателей**, за исключением случаев, прямо предусмотренных законодательством Республики Сербия.

Na zahtev organizatora, platforma može dostaviti anonimizirane informacije koje ne sadrže lične podatke kupaca (na primer, statističke podatke, agregirane liste bez identifikacionih podataka). Takva dostava se vrši **uz dodatnu naknadu**, čiji iznos i uslovi su određeni **važećim cenovnikom dodatnih usluga Kompanije objavljenim na Sajtu.**

По запросу организаторов платформа может предоставить **анонимизированную информацию**, не содержащую персональных данных покупателей (например, статистические данные, агрегированные списки без идентификационных сведений). Такая передача осуществляется за дополнительную плату, размер и условия которой определены действующим прайс-листом дополнительных услуг Компании, опубликованным на Сайте.

Svaka Strana se obavezuje da obezbedi odgovarajuće organizacione i tehničke mere za zaštitu ličnih podataka od neovlašćenog pristupa, gubitka ili otkrivanja.

Каждая из Сторон обязуется обеспечить надлежащие организационные и технические меры для защиты персональных данных от несанкционированного доступа, утраты или раскрытия.

Ukoliko jedna od Ugovornih strana prekrši obavezu iz prethodnog stava, dužna je naknaditi drugoj Ugovornoj strani svu štetu koja je nastala kao posledica povrede obaveze čuvanja poslovne tajne.

В случае нарушения одной из Договаривающихся Сторон обязательства из предыдущего пункта она обязана возместить другой Договаривающейся Стороне все убытки, возникшие в

	результате нарушения обязанности хранить коммерческую тайну.
Ugovorne strane su saglasne da se pod obavezom čuvanja poslovne tajne neće smatrati informacije koje se moraju objaviti u skladu sa važećim zakonskim propisima u Republici Srbiji.	Договаривающиеся стороны соглашаются, что информация, которая должна быть опубликована в соответствии с действующим законодательством Республики Сербия, не будет рассматриваться как обязательство сохранять коммерческую тайну.
Izmene i dopune ugovora **Član 7.**	**Изменения и дополнения к Договору** **Статья 7.**
Ugovorne strane su saglasne da bilo koje odstupanje od ugovorenih obaveza mora biti prethodno odobreno od strane druge ugovorne strane. Svaka izmena ili dopuna ovog ugovora mora biti u pismenom obliku u formi aneksa ovog ugovora.	Договаривающиеся стороны соглашаются, что любое отклонение от договорных обязательств должно быть предварительно одобрено другой договаривающейся стороной. Любые изменения или дополнения к настоящему Договору должны быть оформлены в письменной форме в виде приложения к настоящему Договору.
Važenje i raskid ugovora **Član 8.**	**Срок действия и расторжение Договора** **Статья 8.**
Ovaj Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja, važi godinu dana i automatski se produžava na isti period ukoliko nijedna od strana ne izjavi prigovor na njegovo produženje. Svaka Ugovorna strana zadržava pravo da raskine ovaj ugovor, u slučaju da druga Ugovorna strana ne ispunjava, ili neblagovremeno ispunjava svoje obaveze, predviđene ovim ugovorom.	Настоящий Договор вступает в силу с даты подписания, действует в течение одного года и автоматически продлевается на тот же срок, если ни одна из сторон не заявит возражений против его продления Каждая Договаривающаяся Сторона оставляет за собой право расторгнуть настоящий Договор в случае, если другая Договаривающаяся Сторона не выполнит или не выполнит в установленный срок свои обязательства, предусмотренные настоящим Договором.

Kompanija ima pravo da jednostrano otkaže ovaj Ugovor pisanim putem u bilo koje vreme, uz otkazni rok od 15 radnih dana, računajući od dana slanja obaveštenja o otkazu poštom, preporučeno sa povratnicom, na poslednju poznatu adresu druge Ugovorne strane ili mailom na adresu iz člana 5 ovog Ugovora.

Компания имеет право в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор в письменной форме в любое время со сроком уведомления 15 рабочих дней, считая со дня отправки уведомления о расторжении почтой, зарегистрированной с уведомлением о вручении, на последний известный адрес другой Договаривающейся стороны или по электронной почте на адрес, указанный в статье 5 настоящего Договора.

Primenjivo pravo

Član 9.

Za sve što nije izričito predviđeno ovim ugovorom primenjivaće se važeće odredbe Zakona o obligacionim odnosima Republike Srbije i drugih primenjivih zakona Republike Srbije.

Применимое право

Статья 9.

Ко всему, что прямо не предусмотрено в настоящем Договоре, применяются действующие положения Закона об обязательствах Республики Сербия, и других применимых законов Республики Сербия.

Rešavanje sporova

Član 10.

Ugovorne strane su se sporazumele da sve eventualne sporove koji mogu nastati u primeni ovog Ugovora rešavaju u duhu međusobne poslovne saradnje i dobre volje.

Ukoliko nastali spor ne bude moguće rešiti na način koji je opisan ovim članom, Ugovorne strane su saglasne da spor bude rešen od strane stvarno nadležnog suda u Beogradu.

Разрешение спора

Статья 10.

Договаривающиеся стороны согласились разрешать все возможные споры, которые могут возникнуть при реализации настоящего Договора, в духе взаимного делового сотрудничества и доброй воли.

Если возникший спор не может быть разрешен способом, описанным в настоящей статье, Договаривающиеся стороны соглашаются, что спор будет разрешен компетентным судом в Белграде.

Završne odredbe

Član 11.

Ovaj ugovor je sačinjen u 4 (četiri) istovetna primerka na srpskom i ruskom jeziku, od kojih po 2 (dva) primerka zadržava svaka ugovorna strana. U slučaju nesaglasnosti dve verzije na srpskom i ruskom jeziku, prednost će imati verzija na srpskom jeziku.

Окончательные положения

Статья 11.

Настоящий Договор составлен в 4 (четырех) идентичных экземплярах на сербском и русском языках, из которых по 2 (два) экземпляра остается у каждой Договаривающейся стороны. В случае разногласий между двумя версиями на сербском и русском языках, версия на

	сербском языке будет иметь преимущественную силу.

Za Kompaniju/ За Компанию

_____

_____

Iryna Spirydonava

Organizator događaja/ Организатор мероприятия

_____ _____

Prilog 1

Strane se slažu da troškovi obrade za Organizatora _____ _____ iznose ____% od cene jedne karte. U slučaju da Kompanija preuzme na sebe formiranje i slanje promo-karata, provizija Platforme se naplaćuje u punom iznosu, nezavisno od činjenice o prisustvu događaju po ovoj karti. Primena kupona za popust ne odnosi se na proviziju Platforme, koja se zadržava u punom iznosu.

Datum _____

Potpis Organizatora događaja

Potpis Kompanije _____

Приложение 1

Стороны согласны, что затраты на обработку для Организатора _____ составляют ____% от цены одного билета. В случае, если Компания берет на себя формирование и рассылку промо-билетов, комиссия Платформы взыскивается в полном размере, независимо от факта посещения мероприятия по данному билету. Применение купонов скидки не распространяется на комиссию Платформы, которая удерживается в полном объеме.

Дата _____

Подпись Организатора

Подпись Компании _____

Prilog 2

Kompanija ima pravo da zatraži od Organizatora sledeće oblike izveštavanja o održanom događaju:

1. Foto i/ili video materijale, koji sadrže oznaku sa naznačenim datumom snimanja;

2. Kopiju ugovora o zakupu prostora korišćenog za održavanje događaja.

Datum _____

Potpis Organizatora događaja

Potpis Kompanije _____

Приложение 2

Компания вправе запросить у Организатора следующие формы отчетности о проведенном мероприятии:

1. Фото- и/или видеоматериалы, содержащие маркировку с указанием даты съемки;

2. Копию договора аренды помещений, использованных для проведения мероприятия.

Дата _____

Подпись Организатора

Подпись Компании _____